

Bild:0622060E\_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**Typ D 85 / 42 -02-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0668334**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.09.19**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0460508	4		Schraube	screw	vis
	0644830-L	1		Deckel kpl.,Pos.2-4	cover cpl.,pos.2-4	couvercle cpl.,pos.2-4
2.	0644813-L	1		Deckel	cover	couvercle
	0470236	1		Buchse(ohne Abbildung)	bush (not illustrated)	douille (sans illustration)
3.	0470252	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
4.	0473162	1	R	Zackenring	washer jagged ring	rondelle élastique
5.	0470279	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
6.	0470201	1		Zapfen	bolt	boulon
7.	0470147	1		Scheibe	disc	disque
8.	0473111	1	V	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	toc d'entraînement cpl.
9.	0633332	2		Schraube	screw	vis
10.	0460591	2		U-Scheibe	washer	rondelle
11.	0473170	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
12.	0470287	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
13.	0473189	2		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
14.	0644227	2		Schraube	screw	vis
15.	0470368	1		Dämmplatte	dampening plate	silencieux
(16.)	0473200	1		Bügelgriff	handle	poignée
17.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
18.	0473812	2		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
19.	0621498	1		Oberteil kpl.	cylinder head cpl.	partie supérieur cpl.
20.	0644226	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
21.	0470392	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(22.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sécurité
23.	0470155	1		Bundbuchse	shoulder bush	douille à collet
24.	0470384	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
25.	0476137	1		Scheibe	disc	disque
26.	0310204	1	V D,R	Nutring	lip seal	joint
27.	0482609	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
28.	0610666	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
29.	0310174	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
30.	0610631	1	R	Führungsring	guide ring	bagie de guidage
31.	0610658	1	R	Scheibe	disc	disque
32.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
33.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
34.	0617709	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35.	0470171	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36.	0644223	1	V,R	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
37.	0644224	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
38.	0482617	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**  
**Typ D 85 / 42 -02-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0668334**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.09.19**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
39.	0644231	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
40.	0482617	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
41.	0473251	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
42.	0482625	1	V,D,R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
43.	0622079	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure cpl.
	0641232	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0644387	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation  
<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand  
<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
 Internet: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)  
 © copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-549-5180 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-mail: [jwold@wiwalp.com](mailto:jwold@wiwalp.com)  
 Internet: [www.wiwa.com](http://www.wiwa.com)

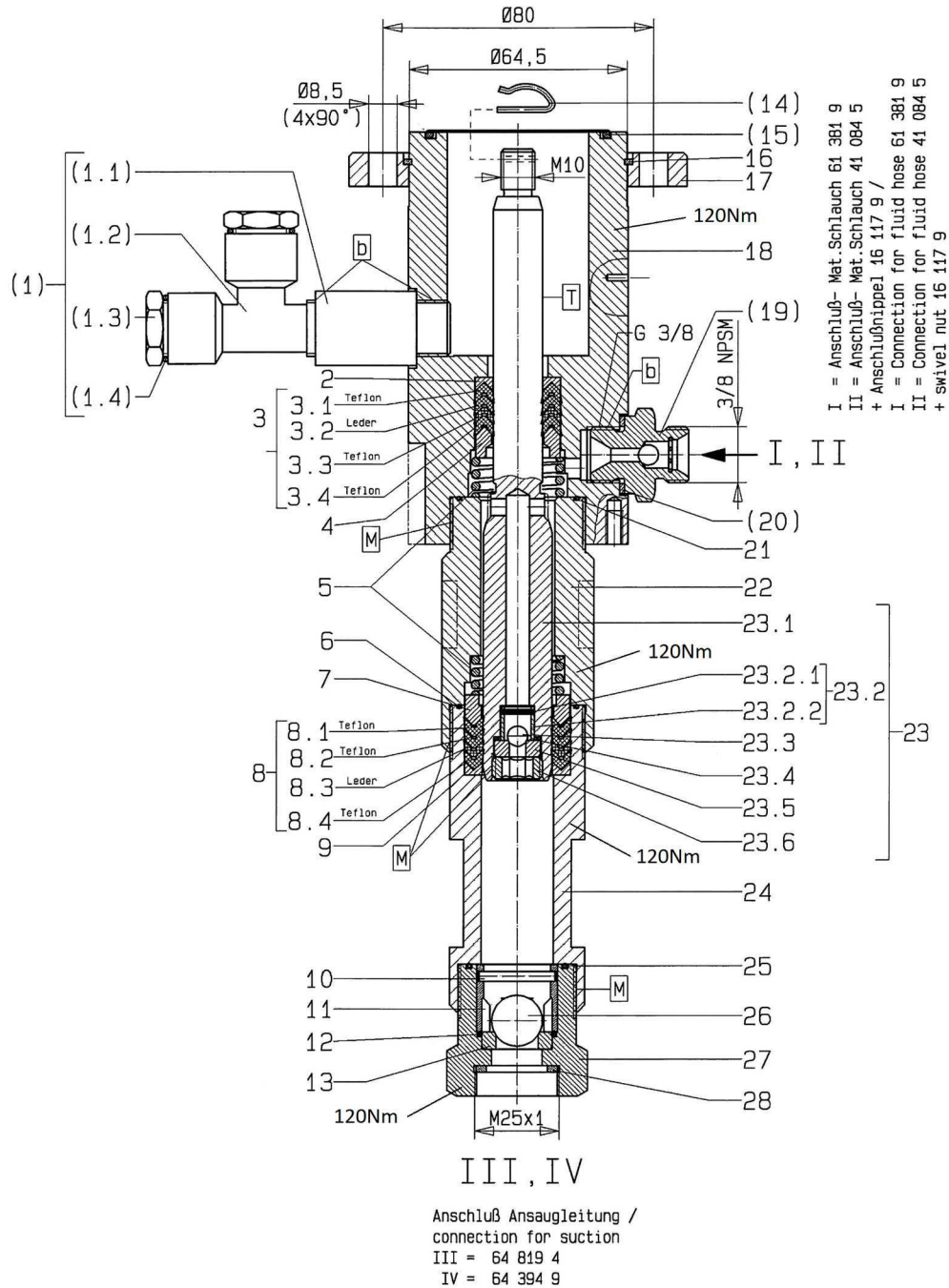


Bild0644197E\_5.tif PL:W.bm

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0642643	1		Einfüllstutzen kpl. bestehend aus Pos. (1.1-1.4)	filler neck assembly consisting of pos.(1.1-1.4)	tube de remplissage cpl. consistant en pos. (1.1-1.4)
(1.1)	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement
(1.2)	0642586	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
(1.3)	0642587	2		Stopfen (beinhaltet Pos.1.4))	plug (includes pos.1.4))	bouchon (inclus pos.1.4))
(1.4)	0632184	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0644213	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
3.	0644380	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 3.1-3.4	packing ring set mixed consisting of pos. 3.1-3.4	jeu de joints composé consistant en pos. 3.1-3.4
3.1	0644189	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
3.2	0644182	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
3.3	0644189	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
3.4	0644189	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0644212	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0644181	2		Druckfeder	spring	ressort
6.	0644184	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7.	0644216	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
8.	0644381	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 8.1-8.4	packing ring set mixed consisting of pos. 8.1-8.4	jeu de joints composé consistant en pos. 8.1-8.4
8.1	0644214	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
8.2	0644214	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
8.3	0644183	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
8.4	0644214	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
9.	0644215	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
10.	0481394	1	V,R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
11.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
12.	0631634	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
13.	0411361	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
(14.)	0644233	1	R	Federstecker	retainer	goupille de sécurité
(15.)	0311928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
16.	0473537	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
17.	0471658	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
18.	0644234	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
(19.)	0060585	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(20.)	0611778	1	D,R	Dichtung	gasket	joint torique
21.	0644184	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22.	0644235	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
23.	0650180	1	V	Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.23.1-23.6	dual piston cpl. consisting of pos.23.1-23.6	double piston cpl. consistant en pos.23.1-23.6
23.1	0644217	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**HD 14/42 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644197**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.06.2023**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
23.2	0483664	1	V	Kugelanschlag kpl. bestehend aus Pos. 23.2.1-23.2.2	ball stop assembly consisting of pos. 23.2.1-23.2.2	retenue de bille cpl. consistant en pos. 23.2.1-23.2.2
23.2.1	0460338	1	V	Spannhülse	tension pin	goupille
23.2.2	0478806	1		Abstandhülse	spacer sleeve	entretoise
23.3	0410187	1	V, R	Kugel	ball	bille
23.4	0644241	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23.5	0410527	1	V	Ventilplatte (Standard)	valve seat (standard)	siège (standard)
	0646522			Ventilplatte (V2A,optional)	valve seat (V2A,optionally)	siège (V2A,optionalement)
23.6	0219002	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
24.	0644236	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
25.	0641336	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
27.	0644237	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
28.	0218057	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0644382		R	Dichtungssatz (Standard)	seal kit (standard)	jeu de joints (standard)
	0644383			Reparaturatz (Standard)	repair kit (standard)	jeu de réparation (standard)
				<b>als Sonderausführung erhältlich:</b>	<b>optionally available:</b>	<b>disponible optionalement:</b>
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0644189		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0644182		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644396		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0644398		V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0644397		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0647018		V	Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur)	packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, natural)	jeu de joint, pos.3 (joint en teflon, nature)
	0644810		V	Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur+SDM)	packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, natu- ral+SDM)	jeu de joint, pos.3 (joint en teflon, nature+SDM)
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0644214		V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0644183		V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644399		V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0644401		V	Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0644400		V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**  
**HD 14/42 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0644197**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **20.06.2023**



Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0647017		V	Manschettensatz, Pos.8 (Manschette Teflon, natur)	packing ring set, pos. 8 (packing ring teflon, natural)	jeu de joint, pos.8 (joint en teflon, nature)
	0644811		V	Manschettensatz, Pos.8 (Manschette Teflon, natur+SDM)	packing ring set, pos. 8 (packing ring teflon, natu- ral+SDM)	jeu de joint, pos.8 (joint en teflon, nature+SDM)
	0647019			Reparaturatz (Manschette Teflon, natur)	repair kit (packing ring teflon, natural)	kit de réparation (joint en teflon, nature)
	0644812			Reparaturatz (Manschette Teflon,natur+SDM)	repair kit (packing ring teflon,natu- ral+SDM)	kit de réparation (joint en teflon,nature+SDM)
	0647537			Reparaturatz (Manschette Teflon, schwarz)	repair kit (packing ring teflon, black)	kit de réparation (joint en teflon, noir)

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles  
<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints  
<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>d</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

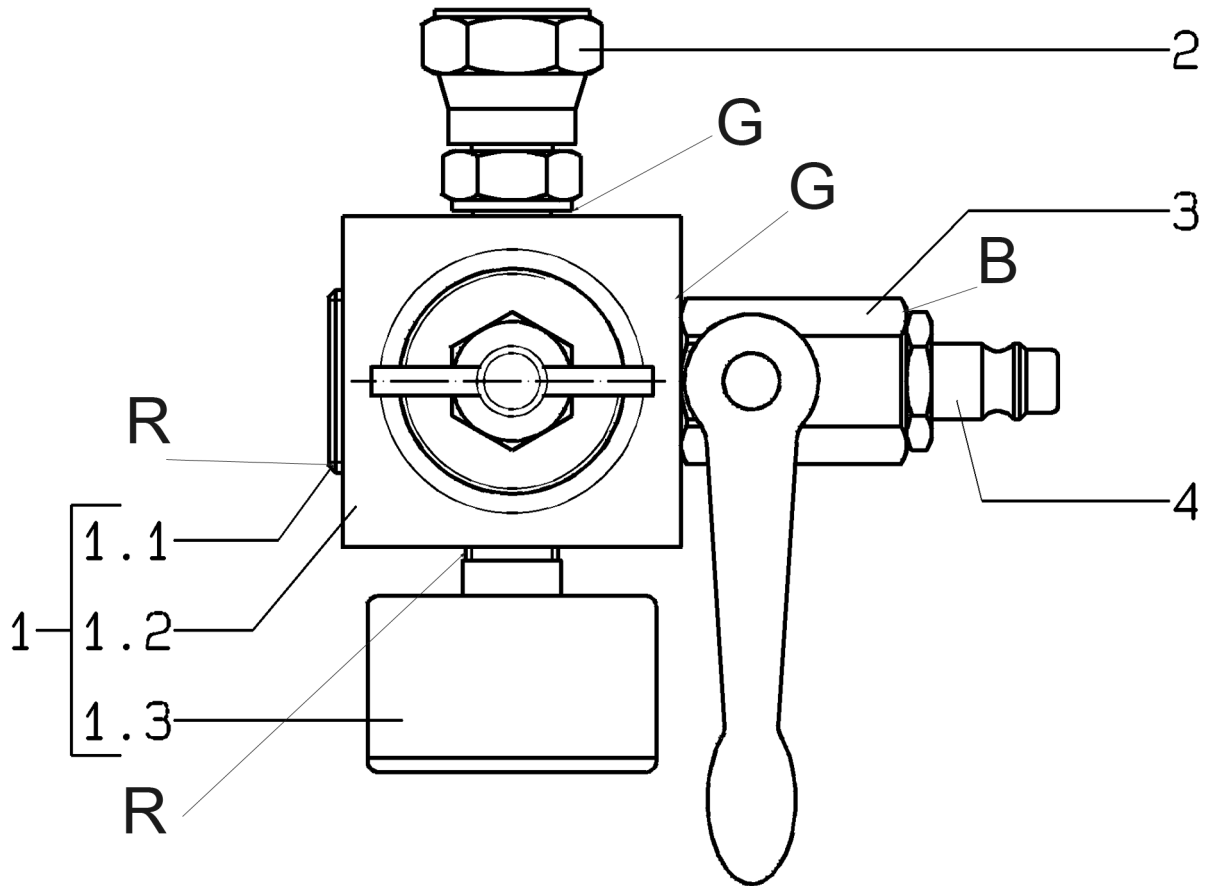


Bild:0644180E\_2.tif PL:W.bm

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0644179	1		Druckluftregler <b>bestehend aus Pos.1.1-1.3</b>	compressed air regulator <b>consisting of pos.1.1-1.3</b>	régulateur d'air comprimé <b>consistant en pos.1.1-1.3</b>
1.1	0415243	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
1.2	0646927	1		Druckluftregler, <b>beinhaltet:</b>	compressed air regulator, <b>includes:</b>	régulateur d'air comprimé, <b>inclus :</b>
1.2.1	0650149	1		Knebel kpl.,mit:	T-handle	manette
1.2.2	0647289	1		Spindel+Federhaube	spindle+spring hood	broche+capuchon de ressort
		1		Reparatursatz,f.Druckluftregler <b>bestehend aus:</b>	repair kit,for compressed air regulator <b>consisting of:</b>	jeu de réparation,pour regu- lateur d'air comprimé <b>consistant en:</b>
		1		Membran kpl.	diaphragm cpl.	membrane cpl.
		1		Ventilkegel m.Lippenring	valve cone with lipped ring	cône de soupape
		1		O-Ring	o-ring	joint torique
1.3	0638002	1		Manometer	gauge	manomètre
2.	0644785	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord de connexion
3.	0644232	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
4.	0644784	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord de connexion d'air

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / moyen (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

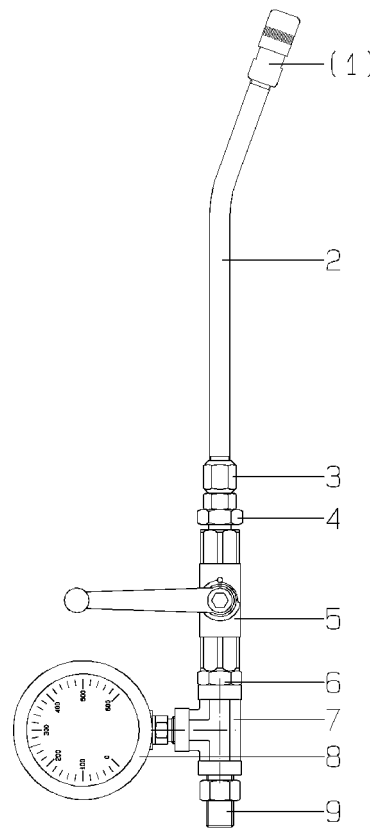
**Injektionslanze, kpl. • Injection lance, cpl. • Lance d'injection, cpl.**

**mit Manometer/with gauge**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643012**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.07.06**



Alle Verschraubungen mit Sicherungsmittel **[b]** benetzen!  
 Apply thread sealant **[b]** to all connections!  
 Appliquer de produit d'étanchéité **[b]** sur toutes les connexion!

Bild:0643012E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0411302	1		Hydraulikmundstück	hydraulic coupler	ajustage hydraulique
2.	0645270	1		Düsenrohr incl. Pos. (1)	blast pipe incl. pos. (1)	lance d'accouplement incl. pos. (1)
3.	0645231	1		Drehgelenk	swivel	charnière
4.	0645229	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
5.	0646988	1	V	Kugelhahn, beinhaltet	ball valve, includes	vanne, inclus
	0646990			Dichtungssatz für Kugelhahn	seal kit for ball valve	jeu de joints pour vanne
	0646991		V	Kugel für Kugelhahn	ball for ball valve	bille pour vanne
	0646989			Schaltgriff	handle grip	manette de changement
6.	0210846	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
7.	0623113	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
8.	0631359	1		Manometer	gauge	manomètre
9.	0484962	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle

**Injektionslanze, kpl. • Injection lance, cpl. • Lance d'injection, cpl.**

**mit Manometer/with gauge**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0643012**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.07.06**

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for pla- stic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108

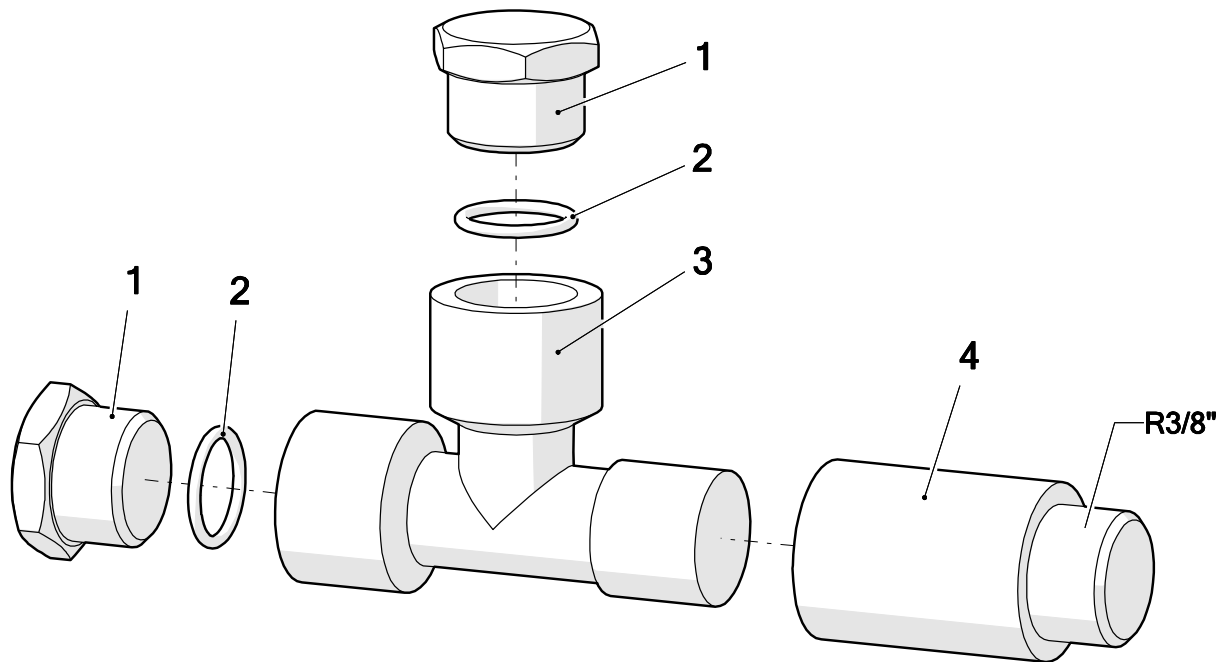
**Schmiermittel / Lubrication grease / Matière graisse**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>S</b>	Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage	0163333
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assem- bly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045

**Einfüllstutzen kpl.**  
**Filler tube cpl.**  
**Tube de remplissage cpl.**  
**3/8" mit Verlängerung**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642643**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **03.02.2017**

**WIWA®**  
 because it works



Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0642587	2		Stopfen	plug	bouchon
2	0310654	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0642586	1		T-Stück	t-piece	raccord en T
4	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com